

外籍患者的常见问题

外国人の患者さんからのよくある質問

截至 2020.11.01

2020.11.01 更新

新病人	(新規患者)
住院	(入院)
处方	(処方箋)
医疗记录	(診断書等)
成本和付款	(費用と支払い)

新病人

- Q1 受理时间是几点到几点？**
受付時間は何時ですか？
- A1 初诊受理时间为 8 时 45 分至 10 时 00 分。**
8 時 45 分から 10 時 00 分が初診の受付時間となっています。
- Q2 我如何预约医生的咨询？**
診察の予約をするにはどうすればよいですか？
- A2 原则上，来本院初诊、等同于初诊的就诊患者需要出示初级护理医师等其他区域医疗机构（医院或诊所）的“诊疗信息提供单（介绍信）”。由初级护理医疗机构通过本院的区域医疗联络室进行预约。**
本院を初診、初診扱いで受診される場合は、原則としてかかりつけ医など地域医療機関からの「診療情報提供書(紹介状)」が必要です。かかりつけの医療機関から、本院の地域医療連絡室を通じて予約をお取りください。
- Q3 为什么需要介绍信（诊疗信息提供书）？**
なぜ紹介状（診療情報提供書）が必要なのですか？
- A3 本院为特定功能医院，可提供一般医疗机构难以实施的高水平医疗和先进医疗，已获得厚生劳动省的认可。通过从家庭医生那里接收病情和治疗过程方面的医疗信息可以缩短问诊和初诊的时间，从而接收更多需要高水平先进医疗的患者。因此，来院时请带着诊疗信息提供书。**
当院は一般の医療機関では実施することが難しい高度な医療や先進医療を提供する特定機能病院として厚生労働省から承認を受けています。かかりつけ医から病状や治療経過といった医療情報を引き継ぎ、問診や初診にかかる時間を短縮することで、高度先進医療を必要としている患者さんをより多く受け入れることができるため、診療情報提供書の持参をお願いしています。また患者さんにとっても、検査の重複やそのためにかかる余分な検査費用などを防ぐことができます。
- Q4 医院方面可以提供口译服务吗？**
病院側で通訳を用意できますか？
- A4 日语沟通困难者，请利用视频和电话口译服务（免费）。此外，有重要的说明事项等时，本院可安排签约的医疗口译人员协助，但需要预约。利用该服务时，费用由患者方全额负担。**
日本語のコミュニケーションが難しい方はビデオ・電話通訳をご利用いただけます（無償）。重要な説明事項がある場合などは、当院が契約している医療通訳を手配いたしますが、ご予約が必要となります。その際は実費相当額をご負担いただきます。
患者さんのご家族もしくは関係者が通訳を行うことにより、誤訳が発生した場合、当院では一切責任を負うことができません。
- Q5 我可以使用中文的诊疗信息提供书接受诊察吗？**
中国語の診療情報提供書で受診はできますか？
- A5 请准备日文或者英文的诊疗信息提供书。**
診療情報提供書は日本語または英語でご用意ください。

Q6 我可以多付钱，能早点给我诊察吗？

お金を払うから早く診てもらえませんか？

A6 本院不能满足此类的要求。

当院ではそのような要望にはお応えできません。

住院

Q1 住院小册子有中文版的吗？

入院パンフレットの中国語版はありますか？

A1 是的，您可以在我们的网站上查看详细信息。

<https://www.hosp.med.osaka-cu.ac.jp/public/index.shtml>

はい、当院サイトにてご確認ください。

Q2 住院过程中，可以有陪护人员吗？

入院中の付き添いは可能ですか？

A2 根据病情等，医院可能会提出陪护要求，但原则上，除探视时间外，禁止其他人员来院。

病状等によって病院から付き添いをお願いすることもあります。原則面会時間以外の来院は禁止させていただいております。

Q3 由于宗教原因，有的东西我不能吃，能解决这个问题吗？

宗教上食べられないものがあるが、対応してもらえるのか？

A3 我们不能提供满足特定宗教及信仰要求的饮食，但可以不使用您不能食用的食材。请在确定住院日期后将该食材的名称告知工作人员。

特定の宗教や主義に対応した食事は用意出来ませんが、口にできない食材を除去することは可能です。入院日が決まりましたらその食材名をスタッフにお知らせください。

Q4 可以给陪护人员提供饮食吗？

付き添い者の食事は出ますか？

A4 不能给陪护人员提供饮食。

付き添いの方の食事を用意することはできません。

Q5 住院时的连带保证人具体是保证什么的？

入院時の連帯保証人とは何を保証するのですか？

A5 连带保证人需要在住院者本人不能履行债务时负责偿付债务。即在住院者无法承担费用支付责任等时代为支付。

連帯保証人は、入院者本人が債務履行能力不能の場合責任を負う立場であり、入院者が費用を支払えないなどの、責任を負えない場合には代理で支払う義務を負います。

Q6 病房有 wifi 吗？

病室に wifi はありますか？

A6 Wifi 仅适用于私人房间。

Wifi は個室でのみご利用いただけます。

处方

Q1 听说我平常服用的药物在日本是要医生开处方的，希望能给我开药。(请只开处方)

いつも飲んでいる薬が日本では医師の処方せんが必要と言われたので、薬を出してほしい。(処方せんだけ書いてほしい)

A1 在日本，医生不做检查不可开具处方。

日本では医師が診察しないで処方せんを交付することはできません。

医疗记录

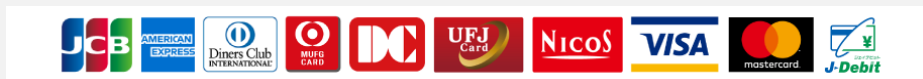
Q1 我需要向保险公司提交的诊断书。请用英文制作。

保険会社へ提出する診断書がほしい。英語で作成してほしい。

- A1 如果您需要英文的诊断书，请提出要求。但是，英文文件的制作费用为 5,000 日元（不含税）。此外，制作时间需要 20 天左右。
英語での診断書を希望する場合はお申し出ください。ただし英語での文書作成料として 5,000 円(税別)がかかります。また作成に 20 日程度いただきます。

成本和付款

- Q1 请在诊疗前告诉我需要花多少医疗费。
診療の前に、医療費がいくらかかるのが教えてほしい。
- A1 住院时，如果治疗内容已确定，可以告知您概算费用。请到 2 号窗口询问。此外，外国旅行者等未投保日本公共健康保险的患者在日本停留期间因患病或受伤而接受诊疗时，本院将按“诊疗报酬点数”乘以 30 日元计算诊疗费用。
入院の場合は、治療内容が決まっていれば概算費用をお伝えすることができます。2 番窓口にお越しください。また、当院では、外国人旅行者など日本の公的健康保険に加入していない患者さんが日本滞在中に病気やケガで受診される場合、「診療報酬点数」1 点につき 30 円で診療費を計算いたします。
- Q2 高额疗养费制度是什么？
高額療養費制度とはなんですか？
- A2 为避免因医疗费导致家庭负担过重，当一个月（日历月份：从 1 日到最后一天）内需要向医疗机构或药房的窗口支付的医疗费超过了上限金额时，为患者补贴超出部分的金额，这就是高额疗养费制度。（仅限投保日本公共健康保险的人员）
医療費の家計負担が重くならないよう、医療機関や薬局の窓口で支払う医療費が 1 か月（暦月：1 日から末日まで）で上限額を超えた場合、その超えた額を支給する制度です。（日本の公的健康保険に加入している方のみ）
- Q3 你接受哪种信用卡？
どのクレジットカードが使えますか？
- A3 可使用如下信用卡。（一次性支付、定期分期支付、定额分期支付）
以下のカードをご利用いただけます。（1 回払い・分割払い・リボルビング払い）



※银联卡用不了

※銀聯カードは使用できません